

(M)ELISSA



16310077/ 16310081/ 16310079/ 16310110/ 16310111

DK	Ismaskine.....	2
SE	Glassmaskin.....	4
NO	Iskremmaskin.....	6
FI	Jäätelökone.....	8
UK	Ice cream maker.....	10
DE	Speiseeismaschine.....	13
PL	Maszyna do lodów.....	16

www.adexi.eu

INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye apparat, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager apparatet i brug. Vær særligt opmærksom på sikkerhedsforanstaltningerne. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om apparatets funktioner.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Generelt

- Forkert brug af apparatet kan medføre personskaade og beskadige apparatet.
- Anvend kun apparatet til det, det er beregnet til. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der opstår som følge af forkert brug eller håndtering (se også under Reklamationsbestemmelser).
- Apparatet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Apparatet må ikke anvendes udendørs eller til erhvervsbrug.
- Apparatet må kun sluttes til 230 V, 50 Hz.
- Apparatets motordel, ledningen og stikket må ikke nedsænkes i vand, og der må ikke trænge vand ind i motordelen.
- Rør aldrig ved apparatet, ledningen eller stikkontakten med våde eller fugtige hænder.
- Udsæt ikke apparatet for direkte sollys, høje temperaturer, fugt, støv eller ætsende stoffer.
- Forlad ikke apparatet, når det er tændt.
- Når apparatet er i brug, bør det holdes under konstant opsyn. Børn bør altid holdes under opsyn, når apparatet anvendes, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet må ikke bruges af personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, eller personer, som ikke er i stand til at betjene apparatet, medmindre de overvåges eller instrueres i brugen af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet indeholder skarpe dele og bør opbevares utilgængeligt for børn.
- Brug kun tilbehør, der følger med apparatet eller er anbefalet af producenten.

Brug af apparatet

- Anbring altid apparatet på et tørt, plant og stabilt underlag med god afstand til bordkanten.
- Kom aldrig varme fødevarer i fryseskålen. Afkøl altid varm, nytillberedt is- eller sorbetblanding, før du hældes den i apparatet.
- Fyld aldrig fryseskålen helt op med is- eller sorbetblanding, da blandingen fylder mere, når den er frosset.
- Brug ikke fryseskålen, hvis den er revnet eller gået i stykker.
- Stik aldrig redskaber eller dine fingre ned i påfyldningsskullet, mens apparatet er tændt.
- Brug ikke metalredskaber til at tage isen ud af fryseskålen med, da de kan ridse skålens indvendige belægning.
- Undgå at berøre fryseskålens indvendige flader med fingrene, da fingrene kan fryse fast på de kolde flader.
- Lad ikke fryseskålen stå i fryseren i mere end 48 timer ad gangen, da det kan medføre, at apparatet ikke fungerer korrekt.

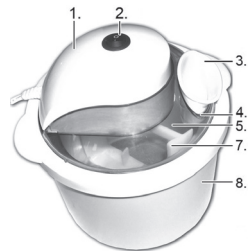
Ledning og stik

- Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten.
- Kontrollér, at det ikke er muligt at trække i eller snuble over apparatets ledning eller en eventuel forlængerledning.
- Hold ledningen og apparatet væk fra varmekilder, varme genstande og åben ild.
- Sluk apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten før rengøring, og når apparatet ikke er i brug. Undlad at trække i ledningen, når du tager stikket ud af stikkontakten, men tag fat om selve stikket.
- Sørg for, at ledningen er rullet helt ud.
- Ledningen må ikke bøjes eller vikles omkring apparatet.
- Kontrollér jævnligt, om ledningen eller stikket er beskadiget, og brug ikke apparatet, hvis dette er tilfældet, eller hvis det har været tabt på gulvet eller er blevet beskadiget på anden måde.

- Hvis apparatet, ledningen eller stikket er beskadiget, skal apparatet efterses og om nødvendigt repareres af en autoriseret reparatør. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv. Kontakt købsstedet, hvis der er tale om en reparation, der falder ind under reklamationsretten. Hvis der foretages uautoriserede indgreb i apparatet, bortfalder reklamationsretten.

OVERSIGT OVER APPARATETS DELE

1. Motordel
2. Tænd/sluk-knap
3. Påfyldningstragt
4. Påfyldningsskål
5. Låg
6. Drejaksel (under låget, ikke synligt på billedet)
7. Rørevinge
8. Fryseskål



FØR FØRSTE ANVENDELSE

- Fjern al emballage og alle transportmaterialer fra apparatet indvendigt og udvendigt.
- Kontrollér, at apparatet ikke har synlige skader, og at der ikke mangler nogen dele.
- Rengør alle dele, der kommer i kontakt med fødevarer, inden du anvender apparatet første gang (eller efter længere tids opbevaring uden brug). Se afsnittet Rengøring.
- Sæt fryseskålen (8) i fryseren, og lad den stå der i mindst 12 timer, inden du går i gang med at lave is. Skålen skal stå opret, den må ikke ligge ned. Temperaturen i fryseren skal være mindst -17°C , for at isen kan fryse ordentligt.

BRUG AF APPARATET

Samling af apparatet

1. Tag fryseskålen ud af fryseren, og anbring den på et stabilt underlag.
2. Sæt motordelen (1) i låget (5), og tryk den fremad, så tapperne på motordelen låses på plads i udskæringerne i låget.
3. Monter rørevingen (7) på drejakslen (6).
4. Sæt låget med motordel, drejaksel og rørevinge ned i skålen. Sørg for, at tapperne langs lågets kant sidder ud for udskæringerne i skålens hvide kant.
5. Sæt påfyldningstragten (3) i påfyldningsskullet (4).

Fremstilling af is eller sorbet

1. Sørg for, at apparatet er korrekt samlet.
2. Tilslut apparatet.
3. Tænd apparatet ved at skubbe tænd/sluk-knappen (2) til position "I".
 - o Maskinen skal tændes, før is- eller sorbetblanding tilsættes, da blandingen ellers kan risikere at fryse fast og dermed gøre det umuligt for rørevingen at dreje rundt!
4. Tilsæt is- eller sorbetblanding ved at hælde den igennem påfyldningsskullet (4).
 - o Sørg altid for, at der er mindst 2,5 cm fra blandingen til skålens øverste kant, da blandingen fylder mere, når den er frosset.
5. Lad ikke apparatet køre i mere end ca. 40 minutter. Apparatet må IKKE stoppes under tilberedning, da blandingen kan fryse til en fast konsistens, så det ikke er muligt for rørevingen at dreje rundt, hvis der tændes for apparatet igen.
 - o Tilsæt først ingredienser såsom chokoladestykker, nødder eller spiritus gennem påfyldningsskullet, når isen er næsten færdiggrøt.
6. Når isen er færdig, skal du slukke apparatet ved at skubbe tænd/sluk-knappen til position "0" og tage låget af.
 - o Den færdige is har en blød konsistens, så den kan serveres ved hjælp af en ske. Hvis du ønsker, at isen skal have en fastere konsistens, kan du evt. stille skålen i fryseren og lade den stå der (ved -18°C) i 30–60 minutter, alt efter hvor hård isen skal være.

7. Tag altid stikket ud af stikkontakten, når du er færdig med at bruge apparatet.
8. Skil apparatet ad, og rengør alle delene, før du stiller apparatet væk. Se afsnittet Rengøring.
9. Rengør altid fryseskålen, før du kommer den i fryseren igen.

Bemærk! Fryseskålens mellemlag er fyldt med en blanding af polysakkarider og saltvand, som ikke er giftigt, men derimod miljøvenligt.

OPSKRIFTER TIL INSPIRATION

Generelle anvisninger

- Brug stødt melis, da det er letopløseligt.
- Bland alle ingredienserne sammen i en skål, før du hælder blandingen i apparatet og begynder omrøringen. Ingredienser såsom chokoladestykker, nødder eller spiritus tilsættes dog først gennem påfyldningshullet, når isen er næsten færdigrørt.
- Brug moden frugt. Vask frugterne grundigt, skræl dem, og fjern om nødvendigt kernerne.
- Brug ren frugtsaft. Det giver en mere fyldig og kraftig smag.
- Fyld ikke fryseskålen helt op med is – eller sorbetblanding.
- Visse ingredienser kræver opvarmning, f.eks. opkog af frugt eller bær med sukker eller smeltning af chokolade. Blandinger med varme ingredienser bør afkøles i køleskab i 2 timer, før de bruges til at lave is af.

Med udgangspunkt i en grundopskrift kan du lave lige den smagsvariant, du ønsker, ved at tilsætte forskellige ingredienser.

Grundopskrift, mælkeis

3 pasteuriserede æggeblommer
3,5 dl mælk
70 g sukker

Varm mælken langsomt op, til der dannes små bobler. Pisk æggeblommer og sukker grundigt, til sukkeret er helt opløst. Hæld æggemassen i mælken lidt ad gangen, og varm blandingen, til den begynder at blive lidt tykkere. Lad blandingen køle af i køleskabet i ca. 2 timer. Hæld blandingen i apparatet, mens rørevingen kører rundt. Omrør blandingen, indtil den har den ønskede konsistens.

Tip:

- Tilsæt f.eks. blendet frugt, revet chokolade eller andre ingredienser efter ønske.
- Alt efter hvor cremet isens konsistens skal være, kan du erstatte mælken helt eller delvist med piskefløde.
- Du kan også vælge at erstatte mælken med yoghurt og dermed lave yoghurtis.

Grundopskrift, sorbetis

200 ml vand
200 g sukker
200 g blendet frugt eller 200 ml frugtsaft

Hæld vandet i en gryde, tilsæt sukkeret, og rør i blandingen, til sukkeret er helt opløst. Lad derefter vandet koge i 2 minutter. Tag gryden af varmen, og lad blandingen køle af. Tilsæt frugtmos/frugtsaft til den afkølede blanding. Hæld herefter hele blandingen i apparatet, mens rørevingen kører rundt. Omrør blandingen, indtil den har den ønskede konsistens.

RENGØRING

Ved rengøring af apparatet bør du være opmærksom på følgende punkter:

- Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af, før du rengør det.
- Apparatets motordel må ikke nedsænkes i vand, og der må ikke trænge vand ind i det.
- Rengør apparatet ved at tørre det af med en fugtig klud. Tilsæt eventuelt lidt opvaskemiddel til vandet, hvis apparatet er meget snavset.
- Apparatets dele må ikke vaskes i opvaskemaskine. Rengør fryseskålen, låget, rørevingen og påfyldningstragten i varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel.
- Brug ikke stålsvampe, skuresvampe eller nogen former for stærke, opløsende eller slibende rengøringsmidler til at rengøre apparatet med, da det kan ødelægge apparatets udvendige overflader.

- **VIGTIGT!** Lad apparatet tørre helt efter rengøring, inden det bruges igen. Apparatet må ikke bruges, hvis det er fugtigt.
- Rengør altid apparatet, før du stiller det væk, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Rengør altid fryseskålen, før du kommer den i fryseren igen.

OPLYSNINGER OM BORTSKAFFELSE OG GENBRUG AF DETTE PRODUKT

Bemærk, at dette Adexi-produkt er forsynet med dette symbol:



Det betyder, at produktet ikke må kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, da elektrisk og elektronisk affald skal bortskaffes særskilt.

I henhold til WEEE-direktivet skal hver medlemsstat sikre korrekt indsamling, genvinding, håndtering og genbrug af elektrisk og elektronisk affald. Private husholdninger i EU kan gratis aflevere brugt udstyr på særlige genbrugsstationer. I visse medlemsstater kan du i visse tilfælde returnere det brugte udstyr til den forhandler, du købte det af på betingelse af, at du køber nyt udstyr. Kontakt forhandleren, distributøren eller de kommunale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvordan du skal håndtere elektrisk og elektronisk affald.

REKLAMATIONSBESTEMMELSER

Reklamationsretten gælder ikke:

- hvis ovennævnte ikke iagttages
- hvis der har været foretaget uautoriserede indgreb i apparatet
- hvis apparatet har været misligholdt, udsat for en voldsom behandling eller lidt anden form for overlast
- hvis fejl i apparatet er opstået på grund af fejl på ledningsnettet.

Da vi hele tiden udvikler vores produkter på funktions- og designsidan, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer i produktet uden forudgående varsel.

SPØRGSMÅL & SVAR

Har du spørgsmål omkring brugen af apparatet, som du ikke kan finde svar på i denne brugsanvisning, findes svaret muligvis på vores hjemmeside www.adexi.dk.

Du finder svaret ved at klikke på "Spørgsmål & svar" i menuen "Forbrugerservice", hvor de oftest stillede spørgsmål er vist.

På vores hjemmeside finder du også kontaktinformation, hvis du har brug for at kontakte os vedrørende teknik, reparation, tilbehør og reservedele.

IMPORTØR

Adexi Group
www.adexi.dk

Vi tager forbehold for trykfejl.

INTRODUKTION

För att du skall få ut så mycket som möjligt av din nya apparat är det lämpligt att du läser igenom denna bruksanvisning innan du använder apparaten första gången. Var speciellt uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna. Vi rekommenderar också att du sparar bruksanvisningen så att du kan använda den som referens senare.

SÄKERHETSÅTGÄRDER

Allmänt

- Felaktig användning av den här apparaten kan orsaka personskador och skador på apparaten.
- Använd endast apparaten för dess avsedda ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av felaktig användning eller hantering (se även Garantivillkor).
- Endast för hemmabruk. Får ej användas för kommersiellt bruk eller utomhusbruk.
- Får endast anslutas till 230 V, 50 Hz.
- Sänk aldrig ned apparat, sladd eller kontakt i vatten och vatten får heller inte tränga in i motordelen.
- Rör aldrig apparaten, sladden eller stickkontakten med våta eller fuktiga händer.
- Utsätt inte apparaten för direkt solljus, höga temperaturer, fukt, damm eller frätande ämnen.
- Lämna inte apparaten utan tillsyn när den är igång.
- Håll apparaten under ständig uppsikt under användning. Barn som befinner sig i närheten av apparaten när den är i bruk bör hållas under uppsyn. Apparaten är inte en leksak.
- Apparaten får inte användas av personer med nersatt känslighet, fysiska eller mentala funktionshinder eller personer som är oförmögna att använda apparaten, såvida de inte övervakas eller instrueras av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Apparaten innehåller vassa delar – förvaras utom räckhåll för barn.
- Använd endast medföljande tillbehör eller sådana som rekommenderas av tillverkaren.

Användning

- Placera alltid apparaten på ett torrt, jämnt och stadigt underlag, långt bort från kanter.
- Lägg aldrig ner varma livsmedel i frysskålen. Låt alltid varm, nygjord glass– eller sorbetblandning svalna innan du håller ner den i skålen.
- Fyll aldrig frysskålen helt med glass– eller sorbetblandning, eftersom blandningen expanderar när den fryser.
- Använd inte frysskålen om den är sprucken eller skadad på något sätt.
- Stoppa aldrig ner köksredskap eller fingerar i påfyllningsöppningen medan apparaten är påslagen.
- Använd inte metallredskap för att ta upp glassen ur skålen, eftersom de kan repa beläggningen inuti skålen.
- Rör inte vid frysskålens insidor med fingrarna, eftersom de kan frysa fast på den kalla ytan.
- Lämna inte frysskålen i frysen längre än 48 timmar åt gången, eftersom det kan få apparaten att fungera bristfälligt.

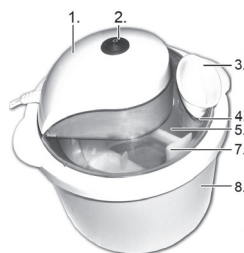
Sladd och kontakt

- Låt inte sladden hänga ut över kanten på arbetsunderlaget.
- Kontrollera att ingen riskerar att snubbla över sladden eller en eventuell förlängningssladd.
- Undvik att ha sladden och apparaten i närheten av värmekällor, heta föremål och öppna lågor.
- Stäng av apparaten och dra ur kontakten från uttaget vid rengöring eller när apparaten inte används. Undvik att dra i sladden när stickkontakten skall dras ur vägguttaget. Håll i stickkontakten i stället.
- Se till att sladden har vecklats ut helt.
- Sladden får inte snurras eller viras runt apparaten.

- Kontrollera regelbundet att varken sladd eller kontakt är skadade. Använd inte apparaten om de är skadade eller om apparaten har tappats eller blivit skadad på något sätt.
- Om apparaten, sladden eller kontakten har skadats ber du en auktoriserad reparationstekniker inspektera dem och vid behov reparera dem. Försök aldrig reparera apparaten själv. Kontakta inköpsstället för reparationer som täcks av garantin. Ej auktoriserade reparationer eller ändringar på apparaten gör garantin ogiltig.

BESKRIVNING AV APPARATENS DELAR

- Motordel
- PÅ/AV-knapp
- Matarrör
- Öppning för påfyllning
- Lock
- Axel (under locket, syns ej på bilden)
- Paddel
- Frysskål



INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

- Ta bort allt förpacknings- och transportmaterial från apparatens in- och utsida.
- Kontrollera att apparaten inte har några synliga skador och att inga delar fattas.
- Innan apparaten används för första gången (eller efter en lång tids förvaring) ska alla delar som kommer i kontakt med livsmedel rengöras. Se "Rengöring".
- Placera frysskålen (8) i frysen och låt den stå där i minst 12 timmar, tills det är dags att göra glassen. Skålen måste stå upprätt. Den får inte ligga på sidan. Temperaturen i frysen måste vara minst -17°C för att glassen ska kunna frysas ordentligt.

ANVÄNDA APPARATEN

Montera apparaten

- Ta ut frysskålen ur frysen och placera den på ett stabilt underlag.
- Montera motordelen (1) och lock (5) och tryck framåt tills stiftet på motordelen passar in i öppningarna på locket.
- Sätt fast paddeln (7) på axeln (6).
- Sänk ner locket med motordel, axel och paddel i skålen. Se till att stiftet längs lockets kant passas in med skårens i skålens vita kant.
- Placera matarröret (3) i öppningen för påfyllning (4).

Så här gör du glass eller sorbet

- Kontrollera att apparaten är rätt monterad.
- Anslut apparaten till eluttaget.
- Sätt på apparaten genom att trycka på/av-knappen (2) till "I".
 - Maskinen måste sättas på innan glass– eller sorbetblandningen tillsätts, eftersom blandningen annars kan frysa helt, vilket gör det omöjligt för paddeln att röra sig!
- Tillsätt glass– eller sorbetblandningen genom att hälla den genom öppningen för påfyllning (4).
 - Kontrollera alltid att det är minst 2,5 cm avstånd mellan blandningen och skålens ovkant, eftersom blandningen expanderar när den fryser.
- Kör inte apparaten kontinuerligt i mer än ungefär 40 minuter. Apparaten får INTE stoppas under användning eftersom blandningen då kan frysa och bli solid, vilket gör det omöjligt för paddeln att röra sig när apparaten sätts på igen.
 - Tillsätt inte ingredienser som t.ex. chokladbitar, nötter eller alkohol genom påfyllningsöppningen förrän glassen är nästan helt färdig.
- När glassen är färdig, stäng av apparaten genom att trycka på/av-knappen till "0" och ta av locket.

- o Den färdiga glassen är ganska mjuk i sin konsistens, så den kan serveras med en sked. Om du vill att glassen ska ha en tjockare konsistens lägger du skålen i frysen (vid – 18°C) i 30–60 minuter, beroende på hur tjock du vill att glassen ska vara.
- 7. Koppla alltid ur stickkontakten från vägguttaget när du har använt apparaten färdigt.
- 8. Montera isär apparaten och rengör alla delar innan du stuvur undan den. Se "Rengöring".
- 9. Rengör alltid frysskålen innan du sätter tillbaka den i frysen.

Obs: Frysskålens mellanskikt är fyllt av en blandning av polysackarider och saltlösning, som är ogiftig och miljövänlig.

RECEPT SOM INSPIRERAR DIG

Allmänna instruktioner

- Använd strösocker, eftersom det löses upp enkelt.
- Blanda alla ingredienser i en skål innan du häller ner blandningen i apparaten och startar omrörningen. Tillsätt inte ingredienser som t.ex. chokladbitar, nötter eller alkohol genom påfyllningsöppningen förrän glassen är nästan helt färdig.
- Använd mogen frukt. Tvätta frukten noga, skala den och ta bort eventuella kärnor eller grus efter behov.
- Använd ren fruktjuice. Det gör att du får en starkare och fylligare smak.
- Fyll inte frysskålen ända upp med glass– eller sorbetblandning.
- Vissa ingredienser måste hettas upp, t.ex. frukt eller bär som kokas med socker eller choklad som ska smälta. Blandningar med heta ingredienser måste svalna i kylan i två timmar innan de används för att göra glass.

Om du börjar med ett grundrecept, kan du få önskad smak genom att tillsätta olika ingredienser.

Grundrecept, mjölkglass

3 pastöriserade äggulor
350 ml mjölk
70 g socker

Hetta långsamt upp mjölken tills det bildas pyttesmå bubblor. Vispa äggulor och socker tills sockret är helt upplöst. Håll gradvis ner äggblandningen i mjölken och hetta upp blandningen tills den börjar tjockna. Låt blandningen svalna i kylan i cirka 2 timmar. Håll ner blandningen i apparaten medan paddeln roterar. Rör om blandningen tills den har fått önskad konsistens.

Tips:

- Tillsätt ingredienser som mixad frukt, riven choklad eller liknande för att få fram önskad smak.
- Beroende på hur krämig du vill att glassen ska vara kan du byta ut mjölken antingen delvis eller helt mot visprädd.
- Du kan även ersätta mjölken med yoghurt för att göra yoghurtglass istället.

Grundrecept, sorbet

200 ml vatten
200 g socker
200 g mixad frukt eller 200 ml fruktjuice

Häll vatten i en kastrull, tillsätt sockret och rör tills sockret har lösts upp helt. Låt blandningen koka upp och koka sedan i 2 minuter. Ta bort kastrullen från plattan och låt den svalna. Tillsätt mixad frukt eller fruktjuice till den kalla blandningen. Håll sedan hela blandningen i skålen medan paddeln roterar. Rör om blandningen tills den har fått önskad konsistens.

RENGÖRING

När du rengör apparaten bör du tänka på följande:

- Dra ut kontakten ur eluttaget och låt apparaten svalna innan du rengör den.
- Sänk inte ner apparaten i vatten och se till att inget vatten tränger in i apparaten.

- Du rengör apparaten genom att torka av den med en fuktig trasa. Lite diskmedel kan användas om apparaten är mycket smutsig.
- Delarna kan inte diskas i diskmaskin. Rengör frysskål, lock, paddel och matarrör med varmt vatten och lite diskmedel.
- Använd aldrig en skursvamp, stålull eller någon form av starka lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel för att rengöra apparaten eftersom det kan skada apparatens utsida.
- VIKTIGT! Låt torka helt efter rengöring. Använd inte apparaten om den är fuktig.
- Se alltid till att apparaten är ren innan den ställs undan för att inte användas under en längre period.
- Rengör alltid frysskålen innan du sätter tillbaka den i frysen.

INFORMATION OM KASSERING OCH ÅTERVINNING AV DENNA PRODUKT

Lägg märke till att denna Adexi–produkt är märkt med följande symbol: 

Det innebär att denna produkt inte får kasseras ihop med vanligt hushållsavfall eftersom avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska delar måste kasseras separat.

Direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska delar kräver att varje medlemsstat vidtar åtgärder för korrekt insamling, återvinning, hantering och materialåtervinning av sådant avfall. Privata hushåll inom EU kan utan kostnad återlämna sin använda utrustning till angivna samlingsplatser. I en del medlemsländer kan använda apparater återlämnas till återförsäljaren om man köper nya produkter. Kontakta din återförsäljare, distributör eller lokala myndighet för ytterligare information om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska delar.

GARANTIVILLKOR

Garantin gäller inte om:

- ovanstående instruktioner inte har följts
- apparaten har modifierats
- apparaten har blivit felhanterad, utsatts för vårdslös behandling eller fått någon form av skada eller
- apparaten är trasig på grund av felaktig nätströmsförsörjning.

Då vi ständigt utvecklar våra produkter i fråga om funktion och design förbehåller vi oss rätten till ändringar av våra produkter utan föregående meddelande.

VANLIGA FRÅGOR OCH SVAR

Om du har några frågor angående användningen av apparaten och du inte kan hitta svaret i denna bruksanvisning kan du gå in på vår webbplats på www.adexi.se. Gå till menyn "Konsumentservice" och klicka på "Frågor och svar" för att läsa frågor som ställs ofta.

På webbplatsen hittar du också kontaktinformation om du behöver kontakta oss med frågor om tekniska problem, reparationer, tillbehör och reservdelar.

IMPORTÖR

Adexi Group
www.adexi.se

Adexi ansvarar inte för eventuella tryckfel.

NO

INNLEDNING

For at du skal få mest mulig glede av det nye apparatet ditt, ber vi deg lese nøye gjennom denne bruksanvisningen før første gangs bruk. Legg spesielt merke til sikkerhetsreglene. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen, slik at du kan slå opp i den ved senere anledninger.

SIKKERHETSREGLER

Generelt

- Feilaktig bruk av dette apparatet kan forårsake personskade og materiell skade.
- Apparatet må ikke brukes til andre formål enn det er beregnet for. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuell personskade eller materiell skade som oppstår fra feilaktig bruk eller håndtering (se også Garantivilkår).
- Apparatet er bare beregnet på bruk i private husholdninger. Apparatet er ikke egnet til utendørs eller kommersiell bruk.
- Bare for tilkobling til 230 V, 50 Hz.
- Apparatet, ledningen eller støpselet må aldri legges i vann, og det må ikke komme vann inn i motordelen på apparatet.
- Ikke ta på apparatet, ledningen eller støpselet med våte eller fuktige hender.
- Ikke utsett apparatet for direkte sollys, høye temperaturer, fuktighet, støv eller korroderende stoffer.
- Gå aldri fra apparatet mens det står på.
- Hold apparatet under oppsikt når det er i bruk. Hold øye med barn som befinner seg i nærheten av apparatet mens det er i bruk. Apparatet er ikke et leketøy.
- Apparatet skal ikke brukes av personer med redusert sensitivitet, fysiske eller psykiske funksjonshemninger eller av personer som ikke kan bruke apparatet, med mindre de er under tilsyn av eller får anvisninger av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Apparatet inneholder skarpe deler – oppbevares utilgjengelig for barn.
- Bruk kun tilbehør som følger med apparatet eller som anbefales av produsenten.

Bruk

- Apparatet skal plasseres på et tørt, jevnt og stødig underlag og i god avstand fra alle kanter.
- Varm mat må ikke settes i frysebollen. Varm, nylaget iskrem eller sorbetblanding må avkjøle før den helles i bollen.
- Ikke fyll frysebollen helt med iskrem eller sorbetblanding, da blandingen utvider seg når den fryser.
- Ikke bruk frysebollen hvis den er sprukket eller skadet på noen som helst måte.
- Stikk aldri redskaper eller fingrer ned i påfyllingsåpningen mens apparatet er slått på.
- Ikke bruk metallredskaper til å ta iskremen ut av bollen, da de kan lage riper i belegget på innsiden av bollen.
- Unngå å berøre bollen innvendig med fingrene, da fingrene kan fryse fast på de kalde flatene.
- Ikke la frysebollen stå i fryseren i mer enn 48 timer av gangen, da det kan forårsake feil på apparatet.

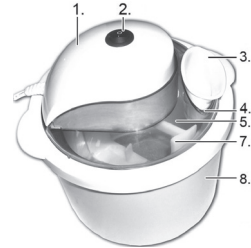
Ledning og støpsel

- Sørg for at ledningen ikke henger over kanten av arbeidsbenken.
- Kontroller at det ikke er mulig å dra eller snuble i ledningen eller en ev. skjøteledning.
- Hold ledningen og apparatet unna varmekilder, varme gjenstander og åpen ild.
- Slå av apparatet og trekk støpselet ut av stikkkontakten når apparatet rengjøres eller når det ikke er i bruk. Ikke trekk i ledningen når du tar støpselet ut av stikkkontakten. Ta i stedet tak i støpselet.
- Kontroller at ledningen er trukket helt ut.
- Ledningen må ikke tvinnes eller vikles rundt apparatet.

- Kontroller regelmessig at ledningen og støpselet ikke er skadet. Ikke bruk apparatet dersom dette skulle være tilfelle, eller dersom det har falt i gulvet eller er skadet på annen måte.
- Hvis apparatet, ledningen eller støpselet er skadet, må du få apparatet undersøkt og eventuelt reparert av en autorisert reparatør. Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Kontakt forretningen du kjøpte apparatet i ved garantireparasjoner. Uautoriserte reparasjoner eller endringer på apparatet vil føre til at garantien opphører.

BESKRIVELSE AV APPARATETS DELER

1. Motordel
2. AV/PÅ-knapp
3. Trakt
4. Påfyllingsåpning
5. Lokk
6. Aksel (under lokket, ikke synlig på bildet)
7. Visp
8. Frysebolle



FØR APPARATET TAS I BRUK FØRSTE GANG

- Fjern all innvendig og utvendig emballasje.
- Kontroller at apparatet ikke har synlige skader eller mangler deler.
- Før du tar apparatet i bruk første gang (eller etter at det ikke har vært i bruk på en stund), skal du vaske alle delene som kommer i direkte kontakt med mat. Se avsnittet Rengjøring.
- Sett frysebollen (8) i fryseren og la den stå der i minst 12 timer, til du er klar til å lage iskrem. Bollen må stå i opprett stilling – ikke la bollen ligge. Temperaturen i fryseren må være minst -17°C for at iskremen skal fryse ordentlig.

BRUKE APPARATET

Slik monterer du apparatet

1. Ta frysebollen ut av fryseren og sett den på et stødig underlag.
2. Sett motordelen (1) inn i lokket (5) og skyv den forover til tappene på motordelen passer inn i åpningene i lokket.
3. Sett vispen (7) på akselen (6).
4. Senk lokket med motordelen, akselen og vispen ned i bollen. Kontroller at tappene langs kanten av lokket passer inn i hakkene i den hvite kanten på bollen.
5. Sett trakten (3) i påfyllingsåpningen (4).

Fremgangsmåte for å lage iskrem eller sorbet

1. Kontroller at apparatet er satt riktig sammen.
2. Koble apparatet til strømforsyningen.
3. Slå på apparatet ved å dreie av/på-knappen (2) til "I".
 - o Maskinen må være slått på før iskremen eller sorbetblandingen tilsettes. Ellers kan blandingen fryse fast, slik at vispen ikke kan gå rundt!
4. Tilsett iskremen eller sorbetblandingen ved å helle den gjennom påfyllingsåpningen (4).
 - o Pass alltid på at det er minst 2,5 cm mellom blandingen og den øvre kanten av bollen, da blandingen utvider seg når den fryser.
5. Ikke la apparatet gå i mer enn ca. 40 minutter. Apparatet må IKKE stoppes under tilberedningen, da blandingen kan fryse til en fast masse som gjør at vispen ikke kan gå rundt når apparatet startes igjen.
 - o Ikke tilsett ingredienser som sjokoladebiter, nøtter eller alkohol gjennom påfyllingsåpningen før iskremen er nesten ferdig.

6. Når iskremen er ferdig, slår du av apparatet ved å sette av/på-knappen på "0" og ta av lokket.
 - o Den ferdige iskremen er ganske myk i konsistensen, så den kan serveres med en skje. Ønsker du en fastere konsistens på iskremen, kan du sette bollen i fryseren (ved -18 °C) i 30–60 minutter avhengig av hvor fast du ønsker den.
7. Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten når du er ferdig med å bruke apparatet.
8. Demonter apparatet og rengjør alle delene før du setter det bort. Se avsnittet Rengjøring.
9. Bollen må alltid rengjøres før den settes tilbake i fryseren.

Merk – Frysebollsens mellomstykke er fylt med en blanding av polysakkarider og saltvann, en miljøvennlig blanding som ikke er giftig

OPPSKRIFTER TIL INSPIRASJON

Generelle anvisninger

- Bruk farin, da den løser seg lett opp.
- Bland alle ingrediensene i en bolle før du heller blandingen i apparatet og begynner å blande. Ikke tilsett ingredienser som sjokoladebiter, nøtter eller alkohol gjennom påfyllingsåpningen før iskremen er nesten ferdig.
- Bruk moden frukt. Vask frukten grundig, skrell den og fjern eventuelle kjerner eller steiner.
- Bruk ren fruktsaft. Det gir en sterkere og rikere smak.
- Ikke fyll frysebollen helt med iskrem eller sorbetblanding.
- Visse ingredienser krever oppvarming, for eksempel bær frukt eller bær kokes opp med sukker og sjokolade smeltes. Blanding med varme ingredienser må avkjøles i kjøleskapet i minst to timer før de kan brukes til å lage iskrem.

Hvis du begynner med en grunnoppskrift, kan du lage den smaken du ønsker ved å tilsette ulike ingredienser.

Grunnoppskrift, iskrem

3 pasteuriserte eggeplommer
3,5 dl melk
70 g sukker

Varm melken langsomt opp til det danner seg små bobler. Pisk eggeplommer og sukker til sukkeret er helt oppløst. Hell eggeblandingen gradvis i melken og varm opp blandingen til den begynner å tykne. La blandingen avkjøle i kjøleskapet i ca. 2 timer. Hell blandingen i apparatet mens vispen går rundt. La blandingen røre til den har ønsket konsistens.

Tips:

- Tilsett ingredienser som most frukt, revet sjokolade eller lignende for å lage ønsket smak.
- Avhengig av hvor fyldig du ønsker at iskremen skal være, kan du erstatte melken enten delvis eller helt med kremfløte.
- Du kan også erstatte melken med yoghurt hvis du ønsker å lage yoghurtis i stedet.

Grunnoppskrift, sorbet

2 dl vann
200 g sukker
200 g most frukt eller 2 dl fruktsaft

Hell vannet i en kasserolle, tilsett sukkeret og rør til sukkeret er helt oppløst. Kok opp og la sukkerlaken koke i 2 minutter. Ta kasserollen av varmen og la laken avkjøle. Tilsett most frukt eller fruktsaft i den kalde blandingen. Hell deretter hele blandingen i bollen mens vispen går rundt. La blandingen røre til den har ønsket konsistens.

RENGJØRING

Vær oppmerksom på følgende ved rengjøring av apparatet:

- Trekk støpselet ut av stikkkontakten og la apparatet avkjøle før rengjøring.
- Apparatets motor må aldri legges i vann, og det må ikke komme vann inn i apparatet.

- Rengjør apparatet ved å tørke av det med en fuktig klut. Bruk litt rengjøringsmiddel hvis apparatet er svært skittent.
- Delene kan ikke vaskes i oppvaskmaskin. Rengjør frysebollen, lokket, vispen og traken i varmt vann tilsett litt rengjøringsmiddel.
- Ikke bruk skuresvamp, stålull, sterke løsemidler eller rengjøringsmidler med slipemidler til å rengjøre apparatet, da de kan skade apparatets utvendige flater.
- VIKTIG! La apparatet tørke helt etter rengjøring. Ikke bruk apparatet hvis det er fuktig.
- Apparatet må alltid rengjøres før det settes bort hvis det ikke skal brukes over lengre tid.
- Bollen må alltid rengjøres før den settes tilbake i fryseren.

INFORMASJON OM AVHENDING OG RESIRKULERING AV DETTE PRODUKTET

Vær oppmerksom på at dette Adexi-produktet er merket med følgende symbol:



Det betyr at dette produktet ikke må kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, da elektrisk og elektronisk avfall skal kasseres separat.

I henhold til WEEE-direktivet skal det enkelte medlemslandet sørge for riktig innsamling, gjenvinning, håndtering og resirkulering av elektrisk og elektronisk avfall. Private husholdninger innen EU kan kostnadsfritt levere brukt utstyr til gjenvinningsstasjoner. I enkelte medlemsland kan brukte apparater returneres til forhandleren der de ble kjøpt hvis du kjøper nye produkter på dette stedet. Ta kontakt med forhandleren, distributøren eller offentlige myndigheter hvis du ønsker ytterligere informasjon om hva du skal gjøre med elektrisk og elektronisk avfall.

GARANTIVILKÅR

Garantien gjelder ikke hvis:

- anvisningene ovenfor ikke er fulgt
- noen har tuklet med apparatet
- apparatet er brukt feil, har vært utsatt for hard håndtering eller på en eller annen måte er blitt skadet
- apparatet er defekt på grunn av feil i strømtilførselen.

Da vi hele tiden utvikler funksjonen og utformingen på produktene våre, forbeholder vi oss retten til å endre produktet uten forvarsel.

VANLIGE SPØRSMÅL

Hvis du har spørsmål om bruk av apparatet som du ikke finner svar på i denne bruksanvisningen, kan du ta en titt på nettsidene våre på www.adexi.eu.

Gå til menyen "Consumer Services" og klikk på "Frequently asked questions" for å se vanlige spørsmål.

Se også kontaktinformasjonen på nettstedet vårt hvis du trenger å kontakte oss vedrørende tekniske problemer, reparasjoner, tilbehør og reservedeler.

IMPORTØR

Adexi-gruppen
www.adexi.eu

Vi står ikke ansvarlig for eventuelle trykkfeil.

JOHDANTO

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa, niin saat parhaan hyödyn uudesta laitteestasi. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin. Suosittelemme myös, että säilytät nämä ohjeet. Näin voit perehtyä laitteesi eri toimintoihin myöhemminkin.

TURVALLISUUSOHJEET

Yleistä

- Laitteen virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja laitteen vaurioitumisen.
- Käytä laitetta vain sen oikeaan käyttötarkoitukseen. Valmistaja ei ole vastuussa virheellisestä käytöstä tai käsittelystä johtuvista henkilövahingoista tai vaaratilanteista (katso myös kohta Takuuehdot).
- Vain kotitalouskäyttöön. Ei sovellu ulkokäyttöön eikä kaupalliseen käyttöön.
- Laitte voidaan kytkeä vain 230 V, 50 Hz verkkoon.
- Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen. Älä päästä vettä laitteen moottoriosaan.
- Älä koske laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä jätä laitetta suoraan auringonpaisteeseen tai altista sitä kuumuudelle, kosteudelle, pölylle tai syövyttävälle aineille.
- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta, kun sen virta on kytketty.
- Valvo aina laitteen käyttöä. Pidä silmällä lapsia, jotka ovat laitteen lähellä sen ollessa käynnissä. Laitte ei ole leikkikalu.
- Fyysisesti ja henkisesti heikot henkilöt eivät saa käyttää laitetta ilman, että paikalla on muita, jotka pystyvät valvomaan ja opastamaan heitä laitteen käytössä.
- Laitte sisältää teräviä osia – pidä lasten ulottumattomissa.
- Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemaa lisävarusteita.

Käyttö

- Sijoita laite aina kuivalle, tasaiselle ja tukevalle alustalle riittävän kauas reunoista.
- Älä laita lämpimiä aineksia jäätelökulhoon. Anna lämpimän, vastavalmistetun jäätelön tai sorbetin jäähtyä ennen kuin kaadat sen kulhoon.
- Älä täytä jäätelökulhoa liian täyteen, sillä jäätelö/sorbetti laajenee jäätyessään.
- Älä käytä jäätelökulhoa, jos se on haljennut tai vaurioitunut.
- Älä koskaan työnnä työvälineitä tai sormia täyttöaukkoon laitteen ollessa käynnissä.
- Älä kaavi jäätelöä kulhosta metallivälineillä, sillä metalli voi vahingoittaa kulhon sisäpintaa.
- Älä koske kulhon sisäpintaan, etteivät sormesi jäädy kiinni jääkylmään pintaan.
- Jäätelökulho voi olla pakastimessa korkeintaan 48 tuntia kerrallaan. Muuten laite saattaa vaurioitua.

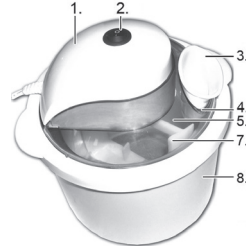
Johto ja pistoke

- Älä anna johdon roikkua työtason reunan yli.
- Varmista, ettei virtajohtoon tai jatkojohtoon voi kompastua.
- Suojaa virtajohto ja laite lämmönlähteiltä, kuumilta esineiltä ja avotulta.
- Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta, kun laite täytyy puhdistaa tai kun se ei ole käytössä. Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Ota sen sijaan kiinni pistokkeesta.
- Varmista, että johto ei ole kierteellä.
- Virtajohtoa ei saa vääntää tai kiertää laitteen ympärille.
- Tarkista säännöllisesti, ettei virtajohto tai pistoke ole vaurioitunut, äläkä käytä laitetta, jos se on pudotettu tai muuten vaurioitunut.

- Jos laite, johto tai pistoke on vaurioitunut, käytä laitte huollossa ja korjauta se tarvittaessa ammattilaisella. Älä yritä koskaan itse korjata laitetta. Jos tarvitset takuuhuoltoa, ota yhteyttä liikkeeseen, josta ostit laitteen. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta korjataan tai muunnellaan ilman valtuuksia.

LAITTEEN PÄÄOSAT

- Moottoriosia
- Virtapainike
- Syöttöputki
- Täyttöaukko
- Kansi
- Pyörityksakseli (kannen alla, ei näy kuvassa)
- Sekoituslapa
- Jäätelökulho



ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- Poista kaikki pakkaus- ja kuljetusmateriaalit laitteen sisä- ja ulkopuolelta.
- Tarkista, että laitteessa ei ole vaurioita tai puuttuvia osia.
- Pese kaikki laitteen osat, jotka joutuvat kosketuksiin jäätelöainesten kanssa, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran tai kun laitetta käytetään pitkän käyttötaujan jälkeen. Katso kohta Puhdistus.
- Laita kulho (8) pakastimeen ja anna sen olla siellä vähintään 12 tuntia. Sen jälkeen voit ryhtyä valmistamaan jäätelöä. Kulhon on oltava pystyasennossa, ei sivuttain. Pakastimen lämpötilan on oltava -17°C tai kylmempi, jotta jäätelö kohtuu tarpeeksi.

LAITTEEN KÄYTTÖ

Laitteen asennus

- Ota kulho pakastimesta ja aseta se tasaiselle alustalle.
- Kiinnitä moottoriosia (1) kanteen (5) siten, että moottoriosan lukitustapit menevät kannen uriin.
- Kiinnitä sekoituslapa (7) pyörityksakseliin (6).
- Laske kulhoon kansi. Moottoriosia, pyörityksakseli ja sekoituslapa laskeutuvat kulhoon. Kannen kiinnitysosien on oltava kulhon valkoisen reunan urien kohdalla.
- Aseta täyttöputki (3) täyttöaukkoon (4).

Jäätelön tai sorbetin valmistus

- Tarkista, että laite on oikein asennettu.
- Kytke laite pistorasiaan.
- Kytke laitteen virta päälle kääntämällä virtakytkin (2) I-asentoon.
 - Laitteeseen on kytkettävä virta ennen jäätelö- tai sorbettiseoksen lisäämistä, koska muuten seos saattaa jäätä myökyksi eikä sekoitin pääse pyörimään.
- Kaada jäätelö- tai sorbettiseos kulhoon kannen täyttöaukosta (4).
 - Kun kaadat seosta laitteeseen, tarkista, että seoksen pinnan ja kulhon yläreunan välinen etäisyys on vähintään 2,5 cm, sillä seos laajenee jäätyessään.
- Älä anna laitteen käydä yli 40 minuutin ajan. Laitetta EI SAA pysäyttää kesken valmistuksen, sillä seos saattaa jäätä kiinteäksi. Tällöin sekoitinlavat eivät pääse pyörimään, kun virta kytketään päälle.
 - Älä lisää täyttöaukon kautta esim. suklaamuruja, pähkinöitä tai alkoholia ennen kuin jäätelö on melkein valmista.
- Kun jäätelö on valmista, sammuta laite asettamalla virtakytkin 0-asentoon ja avaa kansi.
 - Valmis jäätelö on koostumukseltaan melko pehmeää, joten sen voi annostella lusikalla. Jos haluat kovempaa jäätelöä, laita kulho pakastimeen (lämpötila -18°C) 30–60 minuutiksi sen mukaan, kuinka kovaa haluat jäätelön olevan.

7. Irrota pistoke pistorasiasta, kun olet lopettanut laitteen käytön.
8. Pura laite osiin ja puhdista osat ennen kuin laitat ne säilytyspaikkaan. Katso kohta Puhdistus.
9. Puhdista jäätelokulho aina ennen kuin laitat sen takaisin pakastimeen.

Tärkeää – Kulhon sisäreunan täytteenä on polysakkaridista ja suolavedestä koostuva seos. Seos on myrkytöntä ja ympäristöystävällistä.

JÄÄTELÖ- JA SORBETTIONHEITA

Yleisiä ohjeita

- Käytä hienosokeria, koska se liukenee helposti.
- Sekoita kaikki ainekset keskenään ennen kuin kaadat seoksen jäätelokoneeseen. Älä lisää täyttöaukon kautta esim. suklaamuruja, päähkinöitä tai alkoholia ennen kuin jäätelö on melkein valmis.
- Käytä kypsä hedelmiä. Pese hedelmät huolellisesti, kuori ne ja poista mahdolliset siemenet tai kivet.
- Käytä aitoa hedelmämehua. Se antaa vahvemman ja täyteläisemmän maun.
- Älä täytä jäätelokulhoa liian täyteen jäätelöä tai sorbetta.
- Osa aineksista on kuumennettava: hedelmiä voi pehmittää keittämällä sokeripitoisessa vedessä tai suklaan voi sulattaa. Jos seoksessa on lämpimiä tai kuumia aineksia, anna sen jäähtyä jääkaapissa pari tuntia ennen jäätelön valmistamista.

Voit käyttää pohjana peruserseptiä, ja muunnella sitä lisäämällä erilaisia aineksia.

Maitojäätelön perusohje

3 munankeltuaista
3,5 dl maitoa
1 dl sokeria

Kuumenna maito varovasti kiehumispisteeseen. Vatkaa munankeltuaiset ja sokeri vaahdoksi. Kaada muna-sokerivahto vähitellen maidon joukkoon, ja kuumenna, kunnes seos sakenee. Anna seoksen jäähtyä ja laita jääkaappiin kylmenemään noin 2 tunniksi. Kaada koko seos jäätelokoneeseen sekoittimen pyöriessä. Pidä jäätelökonetta päällä, kunnes jäätelön koostumus on sopiva.

Vinkki:

- Voit maustaa jäätelön lisäämällä lopuksi joukkoon esim. hedelmäsosetta tai suklaaraastetta.
- Voit korvata maidon osittain tai kokonaan kermalla sen mukaan, kuinka kermanmaista jäätelöä haluat.
- Voit myös valmistaa jogurttijäätelöä käyttämällä maidon sijaan jogurttia.

Sorbetin perusohje

2 dl vettä
2,5 dl sokeria
200 g hedelmäsosetta tai 2 dl hedelmämehua

Kaada vesi kattilaan, lisää sokeri ja sekoita, kunnes sokeri on kokonaan liennut. Kuumenna kiehuvaksi ja anna kiehua 2 minuuttia. Ota kattila levyltä ja anna jäähtyä. Lisää hedelmäsosetta tai –mehu viileään seokseen. Kaada koko seos kulhoon sekoittimen pyöriessä. Pidä jäätelökonetta päällä, kunnes sorbetin koostumus on sopiva.

PUHDISTUS

Puhdista laite seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä täysin ennen puhdistusta.
- Älä upota laitteen moottoriosaa veteen äläkä päästä vettä laitteen sisään.
- Puhdista laite pyyhkimällä se kostealla liinalla. Jos laite on hyvin likainen, veteen voi lisätä hieman pesuainetta.
- Niitä ei voi pestä astianpesukoneessa. Pese kulho, kansi, sekoituslapa ja täyttöputki lämpimällä vedellä, jossa on hieman puhdistusainetta.

- Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, hankaussientä, voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita, sillä ne saattavat vahingoittaa laitteen ulkopintaa.
- TÄRKEÄ! Anna kuivua huolellisesti puhdistuksen jälkeen. Älä käytä laitetta sen ollessa kostea.
- Puhdista laite aina ennen kuin laitat sen säilytykseen, varsinkin jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Puhdista jäätelokulho aina ennen kuin laitat sen takaisin pakastimeen.

TIETOJA TUOTTEEN HÄVITTÄMISESTÄ JA KIERRÄTTÄMISESTÄ

Tämä Adexi–tuote on merkitty seuraavalla symbolilla:



Tuotetta ei siis saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan sähkö- ja elektroniikkajäte on hävitettävä erikseen.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE–direktiivin mukaan jokaisen jäsenvaltion on järjestettävä asianmukainen sähkö- ja elektroniikkajätteen keräys, talteenotto, käsittely ja kierrätys. EU–alueen yksityiset kotitaloudet voivat palauttaa käytetyt laitteet maksutta erityisiin kierrätyspisteisiin. Joissakin jäsenvaltioissa käytetty laite voidaan palauttaa sille jälleenmyyjälle, jolta se on ostettu, jos tilalle hankitaan uusi laite. Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkajätteen käsittelystä saat lähimmältä jälleenmyyjältä, tukkukauppialta tai paikallisilta viranomaisilta.

TAKUUEHDOT

Takuu ei ole voimassa, jos

- edellä olevia ohjeita ei ole noudatettu
- laitteeseen on tehty muutoksia
- laitetta on käsitelty väärin tai rajusti tai se on kärsinyt muista vaurioista
- laitteen vika johtuu sähköverkon häiriöistä.

Kehitämme jatkuvasti tuotteidemme toimivuutta ja muotoilua, minkä vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tuotetta ilman etukäteisilmoitusta.

USEIN ESITETTYJÄ KYSYMYKSIÄ

Jos sinulla on laitteen käyttöä koskevia kysymyksiä etkä löydä vastauksia tästä käyttöohjeesta, vieraile Internet–sivuillamme osoitteessa www.adexi.eu. Katso usein esitettyjen kysymysten vastaukset Consumer Services –valikon kohdasta Frequently Asked Questions.

Yhteystietomme ovat nähtävissä kotisivuillamme siltä varalta, että haluat ottaa meihin yhteyttä teknisiä kysymyksiä, korjauksia, lisävarusteita tai varaosia koskevista asioista.

MAAHANTUOJA

Adexi Group
www.adexi.eu

Emme ole vastuussa mahdollisista painovirheistä.

UK

INTRODUCTION

To get the best out of your new appliance, please read this user guide carefully before using the appliance for the first time. Take particular note of the safety precautions. We also recommend that you keep the instructions for future reference, so that you can remind yourself of the functions of your appliance.

SAFETY MEASURES

General

- Incorrect use of this appliance may cause personal injury and damage.
- Use for its intended purpose only. The manufacturer is not responsible for any injury or damage resulting from incorrect use or handling (see also Guarantee Terms).
- For domestic use only. Not for outdoor or commercial use.
- For connection to 230 V, 50 Hz only.
- Never submerge the appliance, cord or plug in water, and no water must be allowed to enter the motor section.
- Never touch the appliance, cord or plug with wet or damp hands.
- Do not expose the appliance to direct sunlight, high temperatures, humidity, dust or corrosive substances.
- Never leave the appliance unattended when it is switched on.
- Keep the appliance under constant supervision while in use. Keep an eye on children in the vicinity of the appliance when it is being used. The appliance is not a toy.
- The appliance is not to be used by persons with reduced sensitivity, physical or mental disabilities or persons who are unable to use the appliance, unless supervised or instructed by a person responsible for their safety.
- The appliance contains sharp parts – keep out of the reach of children.
- Use only accessories supplied with the appliance or those recommended by the manufacturer.

Use

- Always place the appliance on a dry, level and firm surface, and well away from the edges.
- Never place warm food in the freezer bowl. Always allow warm, freshly prepared ice cream or sorbet mixture to cool before pouring it into the bowl.
- Never fill the freezer bowl completely with ice cream or sorbet mixture, as the mixture expands as it freezes.
- Do not use the freezer bowl if it is cracked or damaged in any way.
- Never put tools or your fingers into the filling port while the appliance is switched on.
- Do not use metal utensils to remove the ice cream from the bowl, as they can scratch the coating on the inside of the bowl.
- Avoid touching the internal surfaces of the freezer bowl with your fingers, as your fingers can freeze to the cold surfaces.
- Do not leave the freezer bowl in the freezer for more than 48 hours at a time, as this can cause the appliance to malfunction.

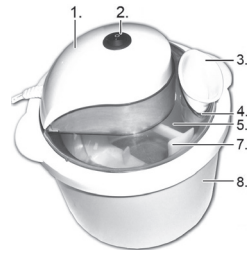
Cord and plug

- Do not let the cord hang out over the edge of the work surface.
- Check that it is not possible to pull or trip over the cord or any extension cord.
- Keep the cord and appliance away from heat sources, hot objects and naked flames.
- Turn off the appliance and remove the plug from the socket when cleaning or when not in use. Avoid pulling the cord when removing the plug from the socket. Instead, hold the plug.
- Ensure that the cord is fully extended.
- The cord must not be twisted or wound around the appliance.

- Check regularly that neither cord nor plug is damaged and do not use if they are, or if the appliance has been dropped or damaged in any other way.
- If the appliance, cord or plug have been damaged, have the appliance inspected and if necessary repaired by an authorised repairer. Never try to repair the appliance yourself. Please contact the store where you bought the appliance for repairs under the guarantee. Unauthorised repairs or modifications to the appliance will invalidate the guarantee.

KEY TO THE MAIN COMPONENTS OF THE APPLIANCE

1. Motor section
2. ON/OFF button
3. Feed tube
4. Filling port
5. Lid
6. Spindle (underneath the lid; not visible on picture)
7. Paddle
8. Freezer bowl



PRIOR TO FIRST USE

- Remove all packaging and transport materials from the inside and outside of the appliance.
- Check that the appliance has no visible damage and that no parts are missing.
- Before using for the first time (or after prolonged storage without use), wash any parts that will come into contact with food. See "Cleaning".
- Place the freezer bowl (8) in the freezer, and leave it there for at least 12 hours, until you are ready to make ice cream. The bowl must be in upright position; do not place it in a horizontal position. The temperature in the freezer must be at least -17°C to allow the ice cream to freeze properly.

USING THE APPLIANCE

Mounting the appliance

1. Remove the freezer bowl from the freezer and place it on a stable surface.
2. Fit the motor section (1) into the lid (5) and push it forward until the pins on the motor section fit into the slots in the lid.
3. Fit the paddle (7) onto the spindle (6).
4. Lower the lid with motor section, spindle and paddle into the bowl. Make sure the pins along the edge of the lid align with the notches in the white edge of the bowl.
5. Place the feed tube (3) in the filling port (4).

Procedure for making ice cream or sorbet

1. Check that the appliance is correctly assembled.
2. Connect the appliance.
3. Switch on the appliance by turning the on/off button (2) to "I".
 - o The machine must be switched on before the ice cream or sorbet mixture is added, as otherwise the mixture may freeze solid, making it impossible for the paddle to turn!
4. Add the ice cream or sorbet mixture by pouring it through the filling port (4).
 - o Always make sure that there is at least 2.5 cm between the mixture and the top of the bowl, as the mixture expands as it freezes.
5. Do not allow the appliance to run for more than approx. 40 minutes. The appliance must NOT be stopped during preparation, since mixture may freeze solid, making it impossible for the paddle to turn if switched on again.
 - o Do not add ingredients like chocolate pieces, nuts or alcohol through the filling port until the ice cream is almost ready.

6. When the ice cream is ready, switch off the appliance by pushing the on/off button to position "0" and remove the lid.
 - o The finished ice cream is quite soft in consistency, so it can be served using a spoon. If you would like the ice cream to have a firmer consistency, transfer the bowl to the freezer (at -18°C) for 30–60 minutes, depending on how firm you want it to be.
7. Always remove the plug from the socket once you have finished using the appliance.
8. Disassemble the appliance and clean all parts before storing. See "Cleaning".
9. Always clean the freezer bowl before returning it to the freezer.

Note: The interlayer of the freezer bowl is filled with the mixture of polysaccharides and saline water, which is nontoxic, and environment friendly

RECIPES TO INSPIRE YOU

General instructions

- Use caster sugar, as it dissolves easily.
- Mix all the ingredients in a bowl before pouring the mixture into the appliance and starting the churning. Do not add ingredients like chocolate pieces, nuts or alcohol through the filling port until the ice cream is almost ready.
- Use ripe fruit. Wash fruit thoroughly, peel it, and remove any pips or stones as necessary.
- Use pure fruit juice. This produces a stronger and richer flavour.
- Do not fill the freezer bowl completely with ice cream or sorbet mixture.
- Certain ingredients require heating, for example boiling of fruit or berries with sugar or melting of chocolate. Mixtures with hot ingredients must be left to cool in the fridge for two hours before being used to make ice cream.

If you start with a basic recipe, you can create the flavour you want by adding different ingredients.

Basic recipe, dairy ice cream

3 pasteurised egg yolks
350 ml milk
70 g sugar

Slowly heat the milk until tiny bubbles form. Whisk egg yolks and sugar until the sugar has completely dissolved. Gradually pour the egg mixture into the milk and heat the mixture until it starts thickening. Leave the mixture to cool in the fridge for about 2 hours. Pour the mixture into the appliance while the paddle is rotating. Leave the mixture to churn until it has the desired consistency.

Tip:

- Add ingredients like blended fruit, grated chocolate or the like to create the desired flavour.
- Depending on how creamy you want the ice cream to be, you can replace the milk either partially or wholly with double cream.
- You can also substitute yoghurt for the milk to make yoghurt ice cream instead.

Basic recipe, sorbet

200 ml water
200 g sugar
200 g blended fruit or 200 ml fruit juice

Pour the water into a saucepan, add the sugar, and stir until the sugar is completely dissolved. Bring to the boil and allow to boil for 2 minutes. Remove the pan from the heat and allow to cool. Add blended fruit or fruit juice to the cold mixture. Then pour the entire mix into the bowl while the paddle is rotating. Leave the mixture to churn until it has the desired consistency.

CLEANING

When cleaning the appliance, you should pay attention to the following:

- Remove plug from the mains socket, and allow the appliance to cool down before cleaning it.
- Do not immerse the motor section of the appliance in water and make sure no water enters the appliance.
- Clean the appliance by wiping it with a damp cloth. A little detergent can be added if the appliance is heavily soiled.
- The parts are not dishwasher—safe. Clean the freezer bowl, lid, paddle and feed tube in warm water with a little detergent.
- Do not use scouring pads, steel wool or any form of strong solvents or abrasive cleaning agents to clean the appliance, as they may damage the external surfaces of the appliance.
- **IMPORTANT!** Allow to dry completely after cleaning. Do not use the appliance if it is damp.
- Always clean the appliance before putting it away if it is not to be used for a prolonged period.
- Always clean the freezer bowl before returning it to the freezer.

FOR UNITED KINGDOM ONLY

Plug wiring:

This product is fitted with a BS 1363 5–amp plug. If you have to replace the fuse, only those that are ASTA or BSI approved to BS1362 and with a rated current of 5 amps should be used. If there is a fuse cover fitted, this cover must be refitted after changing the fuse. If the fuse cover is lost or damaged, the plug must not be used. You must also check if the socket outlets in your home fit with the plug of the appliance. If the socket outlet in your home does not fit with the plug, the plug must be removed and disposed of safely as insertion of the plug into the socket is likely to cause electric hazard.

As this product is a class II appliance, the pin of BS plug for earth connection is false.

INFORMATION ON DISPOSAL AND RECYCLING OF THIS PRODUCT

Please note that this Adexi product is marked with this symbol:



This means that this product must not be disposed of along with ordinary household waste, as electrical and electronic waste must be disposed of separately.

In accordance with the WEEE directive, every member state must ensure correct collection, recovery, handling and recycling of electrical and electronic waste. Private households in the EU can take used equipment to special recycling stations free of charge. In certain member states, used appliances can be returned to the retailer where they were bought on the condition you buy new products. Contact your retailer, distributor or the municipal authorities for further information on what to do with electrical and electronic waste.

GUARANTEE TERMS

The guarantee does not apply:

- if the above instructions have not been followed
- if the appliance has been tampered with
- if the appliance has been mishandled, subjected to rough treatment, or has suffered any other form of damage
- if the appliance is faulty due to faults in the electricity supply.

Due to the constant development of our products in terms of function and design, we reserve the right to make changes to the product without prior warning.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

If you have any questions regarding the use of the appliance and cannot find the answer in this user guide, please try our website at www.adexi.eu.

Go to the "Consumer Services" menu and click on "Frequently Asked Questions" to view the most frequently asked questions.

You can also see contact details on our website if you need to contact us for technical questions, repairs, accessories or spare parts.

IMPORTER

Adexi Group
www.adexi.eu

We cannot be held responsible for any printing errors.

EINLEITUNG

Bevor Sie Ihr neues Gerät erstmals in Gebrauch nehmen, sollten Sie diese Anleitung sorgfältig durchlesen. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Wir empfehlen Ihnen außerdem, die Bedienungsanleitung aufzuheben. So können Sie die Funktionen des Gerätes jederzeit nachlesen.

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemein

- Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann Personen- oder Sachschäden verursachen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu den in der Bedienungsanleitung genannten Zwecken. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung des Gerätes verursacht werden (siehe auch die Garantiebedingungen).
- Nur für den Gebrauch im Haushalt. Dieses Gerät eignet sich nicht für den gewerblichen Gebrauch oder den Gebrauch im Freien.
- Nur für den Anschluss an 230 V, 50 Hz.
- Tauchen Sie Gerät, Kabel und/oder Stecker niemals in Wasser ein und verhindern Sie das Eindringen von Wasser ins Motorteil.
- Berühren Sie Gerät, Stecker oder Kabel nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Das Gerät weder direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub noch ätzenden Stoffen aussetzen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät während des Gebrauchs unter ständiger Überwachung. Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich in der Nähe des Gerätes aufhalten, wenn es in Gebrauch ist. Das Gerät ist kein Spielzeug!
- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie Wahrnehmungsstörungen bedient werden. Dies gilt auch für Personen, die über keinerlei Erfahrung im Umgang mit dem Gerät verfügen, es sei denn, sie werden von einer für sie verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.
- Das Gerät enthält scharfe Teile – halten Sie es daher von Kindern fern.
- Verwenden Sie nur das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene Zubehör.

Verwendung

- Stellen Sie das Gerät stets auf einer trockenen, ebenen und festen Oberfläche und mit ausreichender Entfernung zu den Kanten auf.
- Niemals warme Zutaten in die Gefrierschale geben, sondern frisch zubereitete Eis- oder Sorbetmischungen zunächst abkühlen lassen.
- Die Schale niemals vollständig damit auffüllen, da sich das Gefriergut beim Einfrieren ausdehnt.
- Die Schale bei Beschädigungen irgendwelcher Art keineswegs weiterbenutzen.
- Bei eingeschaltetem Gerät niemals die Finger oder Gegenstände hineinhalten.
- Das Speiseeis niemals mit metallenen Küchenutensilien herausnehmen, da dadurch die Innenbeschichtung der Schale beschädigt werden könnte.
- Berührung des Innenraums mit den Fingern vermeiden, weil diese anfrieren könnten.
- Die Gefrierschale niemals länger als jeweils 48 Stunden im Gerät lassen, da sonst Gerätestörungen auftreten könnten.

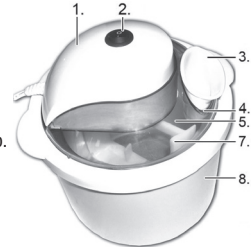
Kabel und Stecker

- Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante der Arbeitsfläche hängen.
- Achten Sie darauf, dass Personen nicht über das Kabel bzw. Verlängerungskabel stolpern können.

- Das Gerät (inkl. Kabel) darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, heißen Gegenständen oder offenem Feuer verwendet werden.
- Vor dem Reinigen des Geräts bzw. wenn es nicht benutzt werden soll, ist es abzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Dabei jedoch nicht am Kabel ziehen! Ziehen Sie stattdessen am Stecker.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel ganz ausgerollt ist.
- Das Kabel darf nicht geknickt oder um das Gerät gewickelt werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Kabel oder Stecker beschädigt ist, und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dies der Fall ist, oder wenn es fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt wurde.
- Wenn Gerät, Kabel und/oder Stecker beschädigt sind, muss das Gerät überprüft und ggf. von einem Fachmann repariert werden. Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu reparieren! Bei Reparaturen, die unter die Garantiebedingungen fallen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bei nicht autorisierten Reparaturen oder technischen Veränderungen am Gerät erlischt die Garantie.

DIE WICHTIGSTEN TEILE DES GERÄTES

1. Motoreinheit
2. Betriebsschalter (EIN/AUS)
3. Einfüllschacht
4. Einfüllöffnung
5. Deckel
6. Antriebswelle unter dem Deckel (auf Abb. nicht sichtbar)
7. Rührvorrichtung
8. Gefrierschale



VOR DEM ERSTMALIGEN GEBRAUCH

- Sämtliche Verpackungsmaterialien im Gerät und darum herum entfernen.
- Das Gerät auf sichtbare Schäden und fehlende Teile überprüfen.
- Waschen Sie alle Teile ab, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal gebrauchen, oder wenn es über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde. Siehe Abschnitt „Reinigung“.
- Stellen Sie die Gefrierschale (8) für mindestens 8 Stunden ins Gefriergerät, bevor Sie mit der Zubereitung beginnen. Dabei muss sie sich unbedingt in aufrechter Position befinden. Die Temperatur im Gefriergerät muss mindestens -17°C betragen, damit das Speiseeis ordnungsgemäß einfrieren kann.

ANWENDUNG DES GERÄTES

Zusammenbau

1. Die Gefrierschale aus dem Gefriergerät nehmen und auf eine feste Arbeitsfläche stellen.
2. Deckel (5) auf die Motoreinheit (1) setzen und nach vorn drücken, bis die Haltestifte in die Aussparungen am Deckel greifen.
3. Die Rührvorrichtung (7) auf die Welle (6) setzen.
4. Komplette Motoreinheit mit Welle und Rührvorrichtung in die Schale setzen. Darauf achten, dass die Haltestifte am Deckelrand mit den Vertiefungen auf dem weißen Schalenrand übereinstimmen.
5. Den Einfüllschacht (3) in die Einfüllöffnung (4) einsetzen.

Vorgehensweise bei der Herstellung von Speiseeis oder Sorbet

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß zusammengebaut wurde.
2. Schließen Sie es ans Stromnetz an.

3. Einschalten, indem der Betriebsschalter (2) in Pos. „I“ gebracht wird.
 - o Die Maschine muss vor dem Einfüllen der Zutaten eingeschaltet werden, da die Zutaten sonst so schnell einfrieren würden, sodass sich die Rührvorrichtung nicht drehen kann.
4. Gießen Sie die Mischung durch die Einfüllöffnung (4) im Deckel.
 - o Zwischen Deckel und oberem Schalenrand muss ein Mindestabstand von 2,5 cm gewährleistet sein, da sich die Mischung beim Einfrieren ausdehnt.
5. Lassen Sie das Gerät nie länger als etwa 40 Minuten laufen. Da die Mischung festfrieren könnte, darf es während der Zubereitung nicht gestoppt werden. In diesem Fall kann sich das Rührwerk bei erneutem Einschalten nicht wieder in Bewegung setzen.
 - o Zutaten wie Schokoladenstücke, Nüsse oder Alkohol erst kurz vor Fertigstellung des Speiseeises einfüllen.
6. Nach Fertigstellung des Speiseeises ist das Gerät mittels Betriebsschalter abzuschalten (Pos. „0“) und der Deckel abzunehmen.
 - o Die Eiskrem hat eine weiche Konsistenz und kann mit einem Löffel portioniert werden. Wenn Sie eine festere Konsistenz wünschen, stellen Sie den Behälter in den Gefrierschrank. Bei einer Temperatur von -18 °C kann er, je nach gewünschter Konsistenz, nach 30 bis 60 Minuten herausgenommen werden.
7. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen.
8. Vor dem Wegstellen sind die Teile aus dem Gerät herauszunehmen und zu reinigen. Siehe Abschnitt „Reinigung“.
9. Die Gefrierschale ist vor dem Einsetzen ins Gefriergerät jeweils zu reinigen.

Bitte beachten: Der Mantel der Gefrierschale ist mit einer Mischung aus Polysacchariden und Salzwasser gefüllt. Diese Lösung ist ungiftig und umweltfreundlich.

REZEPTE

Allgemeine Anweisungen

- Verwenden Sie normalen Zucker, da er sich sehr schnell auflöst.
- Vor der Zugabe und Verarbeitung im Gerät sind alle Zutaten gründlich zu mischen. Zutaten wie Schokoladenstücke, Nüsse oder Alkohol erst kurz vor Fertigstellung des Speiseeises einfüllen.
- Verwenden Sie reife Früchte. Waschen Sie die Früchte sorgfältig und entfernen Sie die Schale, die Kerne und andere feste Bestandteile.
- Nur reine Früchte verwenden. Dadurch ergibt sich ein ausgeprägtes Aroma.
- Die Gefrierschale darf nicht vollständig mit einer Speiseeis- oder Sorbetmischung gefüllt sein.
- Manche Zutaten müssen zuvor erhitzt werden, z. B. gezuckerte Früchte oder Beeren, die gekocht oder Schokolade, die geschmolzen werden muss. Diese müssen sich vor dem Eingeben ins Gerät 2 Stunden im Kühlschrank befinden haben.

Wenn Sie sich nach dem Grundrezept richten, können Sie das Aroma durch Hinzufügen verschiedener Zutaten Ihrem Geschmack anpassen.

Grundrezept, Milcheis

3 Eigelb
350 ml Milch
70 g Zucker

Die Milch erhitzen, bis kleine Blasen aufsteigen. Eigelb und Zucker schlagen, bis sich Letzterer vollständig aufgelöst hat. Das Ganze nach und nach in die Milch einrühren und erhitzen, bis es eindickt. Die fertige Mischung für 2 Stunden in den Kühlschrank stellen. Die Mischung danach bei sich drehendem Rührwerk hineingeben und dort belassen, bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist.

Tipp:

- Auf Wunsch können zerkleinerte Früchte, geraspelte Schokolade o. Ä. hinzugefügt werden.
- Durch die (teilweise) Zugabe von Schlagsahne anstelle von Milch wird das Eis cremiger.
- Für Joghurtreis verwenden Sie Joghurt statt Milch.

Grundrezept, Sorbet

200 ml Wasser
200 g Zucker
200 g zerkleinerte Früchte bzw. 200 ml Fruchtsaft

Das Wasser in einen Kochtopf gießen, Zucker hinzufügen und umrühren, bis sich der Zucker vollständig aufgelöst hat. Aufkochen lassen und danach 2 Minuten köcheln lassen. Topf vom Herd nehmen und abkühlen lassen. Zerkleinerte Früchte oder Fruchtsaft zur kalten Mischung hinzufügen. Schalten Sie die Maschine ein und gießen Sie die Mischung durch die Öffnung im Deckel in die Maschine. Die Bearbeitung der Mischung so lange fortsetzen, bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist.

REINIGUNG

Bei der Reinigung des Gerätes ist Folgendes zu beachten:

- Vergewissern Sie sich zuvor, dass das Gerät ganz abgekühlt ist und der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.
- Tauchen Sie das Motorteil nicht in Wasser ein und sorgen Sie dafür, dass auch kein Wasser eindringen kann.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen. Wenn es stark verschmutzt ist, kann ein wenig Reinigungsmittel zugegeben werden.
- Die Teile eignen sich nicht zum Reinigen in der Geschirrspülmaschine. Gefrierschale, Deckel, Rührvorrichtung und Einfülltrichter in warmem Wasser, dem etwas Spülmittel zugegeben wurde, reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes niemals einen Scheuerschwamm, Stahlwolle, starke Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel, da die Außenflächen beschädigt werden könnten.
- ZU BEACHTEN! Nach dem Reinigen vollständig trocknen lassen. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es feucht ist.
- Reinigen Sie das Gerät stets, bevor Sie es wegstellen oder für einen längeren Zeitraum nicht benutzen.
- Die Gefrierschale ist vor dem Einsetzen ins Gefriergerät jeweils zu reinigen.

INFORMATION ÜBER DIE ENTSORGUNG UND DAS RECYCLING DIESES PRODUKTS

Dieses Adexi-Produkt trägt dieses Zeichen: 

Es bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit normalem Haushaltsmüll entsorgt werden darf, da Elektro- und Elektronikmüll gesondert entsorgt werden muss.

Gemäß der WEEE-Richtlinie muss jeder Mitgliedstaat für das ordnungsgemäße Sammeln, die Verwertung, die Handhabung und das Recycling von Elektro- und Elektronikmüll sorgen. Private Haushalte im Bereich der EU können ihre gebrauchten Geräte kostenfrei an speziellen Recyclingstationen abgeben. In bestimmten Mitgliedsstaaten können Geräte bei dem Händler abgegeben werden, bei dem sie gekauft wurden, vorausgesetzt, man kauft neue Produkte. Bitte nehmen Sie mit Ihrem Einzelhändler, Ihrem Großhändler oder den örtlichen Behörden Kontakt auf, um weitere Einzelheiten über den Umgang mit Elektro- und Elektronikmüll zu erfahren.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Diese Garantie gilt nicht, ...

- ... wenn die vorstehenden Hinweise nicht beachtet werden.
- ... wenn unbefugte Eingriffe am Gerät vorgenommen wurden.
- ... wenn das Gerät unsachgemäß behandelt, Gewalt ausgesetzt oder anderweitig beschädigt worden ist.
- ... wenn der Mangel auf Fehler im Leitungsnetz zurückzuführen ist.

Wegen der fortlaufenden Entwicklung unserer Produkte behalten wir uns das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Falls Sie Fragen zum Gebrauch dieses Gerätes haben und die Antworten nicht in dieser Gebrauchsanweisung finden können, besuchen Sie bitte unsere Website (www.adexi.eu). Gehen Sie zum Menü „Consumer Services“, und klicken Sie auf „Frequently Asked Questions“, um sich die am häufigsten gestellten Fragen anzeigen zu lassen.

Sie finden dort auch Kontaktdaten für den Fall, dass Sie mit uns bezüglich technischer Fragen, Reparaturen, Zubehör oder Ersatzteile Kontakt aufnehmen möchten.

IMPORTEUR

Adexi Group
www.adexi.eu

Druckfehler vorbehalten.

WSTĘP

Aby możliwie najlepiej wykorzystać zalety nowego urządzenia, należy najpierw dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami. Szczególną uwagę należy zwrócić na zasady bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi warto również zachować na przyszłość, w razie potrzeby przypomnienia sobie funkcji urządzenia w przyszłości.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Informacje ogólne

- Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzenie samego urządzenia.
- Można go używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia lub uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego użycia lub manipulowania (patrz także warunki gwarancji).
- Wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na wolnym powietrzu ani do użytku w celach komercyjnych.
- Można je podłączać tylko do napięcia 230 V, 50 Hz.
- Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie i należy uważać, aby do części silnikowej nie dostała się woda.
- Nie wolno dotykać urządzenia, kabla lub wtyczki mokrymi ani wilgotnymi rękami.
- Nie wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wysokiej temperatury, wilgoci, kurzu czy substancji powodujących korozję.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Podczas użytkowania urządzenia, należy sprawować nad nim ciągły nadzór. Uważać na dzieci znajdujące się w pobliżu włączonego urządzenia. Urządzenie nie jest zabawką.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby o obniżonej wrażliwości, osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo ani przez osoby, które nie potrafią korzystać z urządzenia, chyba że są one instruowane lub sprawuje nad nimi nadzór osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie wyposażone jest w ostre części - należy chronić je przed dziećmi.
- Używać wyłącznie akcesoriów dostarczonych wraz z urządzeniem lub zalecanych przez producenta.

Użycie

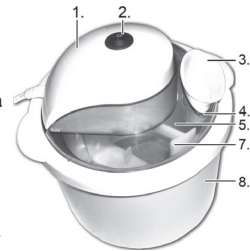
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni z dala od krawędzi.
- Nie wkładać ciepłych produktów żywnościowych do miski do zamrażania. Ciepłe, świeżo przygotowanej mieszanki do produkcji lodów lub sorbetu zawsze należy umożliwić wychłodzenie przed nalaniem do miski.
- Nigdy nie napełniać całkowicie miski do zamrażania mieszanką do produkcji lodów lub sorbetu, ponieważ mieszanka taka rozszerza się podczas zamrażania.
- Nie korzystać z miski do zamrażania, jeżeli jest pęknięta lub uszkodzona w jakikolwiek inny sposób.
- Nigdy nie wkładać żadnych narzędzi ani palców w otwór do napełniania, kiedy urządzenie jest włączone.
- Nie używać metalowych przyborów do wyjmowania lodów z miski, ponieważ mogą one spowodować porysowanie powłoki wewnętrznej miski.
- Unikać dotykania wewnętrznej powierzchni miski zamrażalnika palcami, ponieważ mogą one przymarznąć do zimnej powierzchni.
- Nie pozostawiać miski zamrażalnika w zamrażarce jednorazowo na dłużej niż 48 godzin, gdyż może to spowodować jej wadliwe działanie.

Przewód zasilający i wtyczka

- Uważać, aby przewód nie zwisał poza krawędź powierzchni roboczej.
- Należy się upewnić, że nie ma możliwości wyrwania lub potknięcia się o przewód zasilający albo przedłużacz.
- Urządzenia i przewodu nie należy narażać na działanie źródeł ciepła, gorących przedmiotów lub ognia.
- Przed czyszczeniem oraz kiedy urządzenie nie jest użytkowane wyłączyć je i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka, nie należy ciągnąć za przewód, lecz trzymać za wtyczkę.
- Sprawdź, czy przewód nie jest pozwany.
- Nie wolno skręcać przewodu ani owijać wokół urządzenia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód i wtyczka są w dobrym stanie. Jeżeli są one uszkodzone lub jeśli urządzenie zostało upuszczone albo w jakikolwiek sposób uszkodzone, nie wolno go używać.
- Jeżeli urządzenie, przewód lub wtyczka zostały uszkodzone, całe urządzenie należy oddać do kontroli i, w razie konieczności, do naprawy przez autoryzowanego technika. Nigdy nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia. Informacje na temat napraw gwarancyjnych można uzyskać w sklepie, w którym urządzenie zostało zakupione. Nieautoryzowane naprawy lub modyfikacje urządzenia spowodują unieważnienie gwarancji.

PRZEGŁĄD GŁÓWNYCH CZĘŚCI SKŁADOWYCH URZĄDZENIA

1. Część silnikowa
2. Przycisk wł./wył.
3. Rura (lejek) do napełniania
4. Otwór do napełniania
5. Pokrywka
6. Trzpień obrotowy (pod pokrywką; niewidoczny na rysunku)
7. Łopátka
8. Miska do zamrażania



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Usunąć wszystkie elementy opakowania oraz materiały związane z transportem z zewnętrznej i wewnętrznej strony urządzenia.
- Sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń i czy nie brakuje żadnych części.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia (lub po dłuższym okresie przechowywania) należy umyć wszystkie części urządzenia, które bezpośrednio stykają się z żywnością. Patrz punkt "Czyszczenie".
- Przed przystąpieniem do wytwarzania lodów umieścić miskę do zamrażania (8) w zamrażarce i pozostawić ją tam na przynajmniej 12 godzin. Miska musi stać w pozycji pionowej; nie wkładać jej w pozycji poziomej. Aby umożliwić prawidłowe zamrożenie lodów, temperatura w zamrażarce musi wynosić przynajmniej -17 °C.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Montaż urządzenia

- Wyjmij miskę do zamrażania z zamrażarki i postaw na stabilnej powierzchni.
- Dopasuj część silnikową (1) do pokrywy (5) i docisnij tak, aby kołki na części silnikowej weszły w szczeliny w pokrywie.
- Załóż łopatkę (7) na trzpień obrotowy (6).
- Włóż pokrywę wraz z częścią silnikową, trzpieniem i łopatką do miski. Upewnij się, że kołki wzdłuż krawędzi pokrywy wchodzą we wręby na białym obrzeżu miski.
- Umieść rurę do napełniania (3) w otworze (4).

Receptury wytwarzania lodów i sorbetu

1. Sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo złożone.
2. Podłącz zasilanie energią elektryczną.
3. Włącz urządzenie, ustawiając przełącznik wł./wył. (2) w pozycji "I".
 - o Maszyna musi być włączona, zanim zostanie dodana mieszanka do produkcji lodów lub sorbetu, ponieważ w przeciwnym wypadku składniki mogą się zestalić, uniemożliwiając ruch łopatek!
4. Dodaj mieszanki do produkcji lodów lub sorbetu, nalewając ją przez otwór do napełniania (4).
 - o Zawsze należy uważać, aby pozostawić przynajmniej 2,5 cm wolnej przestrzeni pomiędzy mieszanką a górną krawędzią miski, ponieważ mieszanka rozszerza się podczas zamrażania.
5. Nie należy dopuszczać do tego, by urządzenie pracowało przez ponad 40 minut. NIE WOLNO wyłączać urządzenia w czasie trwania przygotowywania ponieważ mieszanka może zamarznąć i całkowicie unieruchomić mieszadło po powtórny włączeniu urządzenia.
 - o Nie dodawać przez otwór do napełniania składników takich, jak kawałki czekolady, orzechy czy alkohol, dopóki lody nie będą prawie gotowe.
6. Gdy lody są gotowe, należy wyłączyć urządzenie przestawiając przycisk wł./wył. do położenia "0" i zdjąć pokrywkę.
 - o Gotowe lody mają całkiem miękką konsystencję, można więc nakładać je łyżką. Jeśli chcemy, aby lody miały bardziej stałą konsystencję, należy umieścić miskę w zamrażarce (w temp. -18°C) na 30 - 60 minut, w zależności od wymaganego stopnia zestalenia.
7. Po zakończeniu korzystania z urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
8. Przed odłożeniem na miejsce przechowywania rozłóż urządzenie i wymyć wszystkie części. Patrz punkt "Czyszczenie".
9. Miskę do zamrażania należy zawsze wyczyścić przed ponownym umieszczeniem jej w zamrażarce.

Uwaga: warstwa wewnętrzna miski zamrażarki wypełniona jest nietrującym, przyjaznym środowisku roztworem wodnym polisacharydów i soli.

INSPIRUJĄCE PRZEPISY

Ogólne zalecenia

- Używaj cukru pudru, ponieważ łatwiej się rozpuszcza.
- Przed waniem mieszanki do urządzenia i rozpoczęciem wyrabiania zmiś wszystkie składniki w misce. Nie dodawaj przez otwór do napełniania składników takich, jak kawałki czekolady, orzechy czy alkohol, dopóki lody nie będą prawie gotowe.
- Używaj dojrzałych owoców. Dokładnie umyj owoce, obierz i w razie potrzeby usuń wszelkiego rodzaju pestki.
- Używaj czystego soku owocowego. Nadaje on mocniejszy i bogatszy smak.
- Nie napełniaj całkowicie miski do zamrażania mieszanką do produkcji lodów lub sorbetu.
- Określone składniki wymagają podgrzania, na przykład w celu ugotowania owoców lub jagód z cukrem względnie stopienia czekolady. Mieszanki z gorącymi składnikami muszą pozostawać w lodówce w celu ochłodzenia przez dwie godziny, zanim użyje się ich do wyrobu lodów.

Zaczynając od podstawowego przepisu, można tworzyć smaki, jakie się chce, dodając różnych składników.

Podstawowy przepis, lody śmietankowe

3 pasteryzowane żółtka jajek
350 ml mleka
70 g cukru

Powoli podgrzewać mleko, aż pojawią się małe pęcherzyki. Ubijać żółtka jajek z cukrem, aż cukier całkowicie się rozpuści. Stopniowo wlewać masę jajeczną do mleka i podgrzewać mieszankę, aż zacznie gęstnieć. Pozostaw mieszankę w lodówce do wystygnięcia na około 2 godziny. Wlej mieszankę do urządzenia przy obracającej się łopacie. Pozostaw mieszankę, aby się wyrabiała, aż osiągnie wymaganą konsystencję.

Wskazówka:

- Dodawaj składników, takich jak zmiśowane owoce, czekolada w proszku, aby stworzyć wybrany smak.
- W zależności od tego, jak bardzo kremowe mają być lody, mleko można częściowo lub całkowicie zastąpić śmietaną kremową.
- Mleko można również zastąpić jogurtem, aby z kolei przygotować lody jogurtowe.

Podstawowy przepis, sorbet

200 ml wody
200 g cukru
200 g zmiśowanych owoców lub 200 ml soku owocowego

Nalej wody do rondla, dodaj cukru, a następnie mieszaj, aż cukier całkowicie się rozpuści. Doprowadź do wrzenia i gotuj przez 2 minuty. Zdejmij rondel z kuchenki i odczekaj, aż ostygnie. Do wychłodzonej mieszanki dodaj zmiśowanych owoców lub soku owocowego. Następnie przelej całą mieszankę do miski przy obracającej się łopacie. Pozostaw mieszankę, aby się wyrabiała, aż osiągnie wymaganą konsystencję.

CZYSZCZENIE

Podczas czyszczenia urządzenia należy uwzględnić następujące zalecenia:

- Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Nie zanurzać części silnikowej urządzenia w wodzie i pilnować, aby nie dostała się tam woda.
- Wyczyścić urządzenie, wycierając je wilgotną szmatką. Jeżeli urządzenie jest bardzo zabrudzone, można dodać niewielką ilość detergentu.
- Części maszynki nie nadają się do mycia w zmywarce do naczyń. Umyć miskę do zamrażania, pokrywkę, łopatkę i rurę do napełniania w ciepłej wodzie z odrobiną detergentu.
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie stosować myjek do szorowania, myjek metalowych ani żadnych rozpuszczalników czy silnie działających środków czyszczących, gdyż może to spowodować uszkodzenie zewnętrznych powierzchni urządzenia.
- WAŻNE! Po umyciu wszystkie elementy powinny dokładnie wyschnąć. Nie stosować urządzenia, gdy jest wilgotne.
- Zawsze czyścić urządzenie przed jego odstawieniem, jeśli nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Miskę do zamrażania należy zawsze wyczyścić przed ponownym umieszczeniem jej w zamrażarce.

INFORMACJE O UTYLIZACJI I RECYKLINGU TEGO PRODUKTU

Prosimy zauważyć, że ten produkt marki Adexi oznaczony jest następującym symbolem :



Oznacza to, że produktu nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego, ponieważ zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy utylizować osobno.

Zgodnie z dyrektywą WEEE, każde państwo członkowskie Unii Europejskiej ma obowiązek zapewnić odpowiednią zbiórkę, odzysk, przetwarzanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Gospodarstwa domowe na obszarze UE mogą nieodpłatnie oddawać zużyty sprzęt do specjalnych zakładów utylizacji odpadów. W niektórych państwach członkowskich UE można zwrócić zużyty sprzęt sprzedawcy, u którego dokonano zakupu, pod warunkiem zakupienia nowych produktów. Aby uzyskać więcej informacji na temat postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, należy zwrócić się do sprzedawcy, dystrybutora lub władz miejskich.

WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja nie obowiązuje w następujących przypadkach:

- jeżeli nie przestrzegano niniejszej instrukcji
- jeżeli urządzenie naprawiano lub modyfikowano samodzielnie
- jeżeli urządzenie było użytkowane w sposób niewłaściwy, nieostrożny lub zostało uszkodzone w inny sposób
- jeżeli usterki powstały na skutek zakłóceń w działaniu sieci elektrycznej.

Z uwagi na ciągłe udoskonalanie naszych produktów pod względem funkcjonalności i wyglądu, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia.

CZĘSTO ZADAWANE PYTANIA

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących korzystania z urządzenia, na które odpowiedzi nie można odnaleźć w niniejszej instrukcji, zapraszamy na naszą stronę internetową o adresie www.adexi.eu.

Wejdź do menu "Consumer Services" i kliknij "Frequently Asked Questions", aby zobaczyć najczęściej zadawane pytania.

Możesz także znaleźć tam dane kontaktowe w razie konieczności skonsultowania z nami kwestii technicznych, napraw, spraw związanych z akcesoriami i częściami zamiennymi.

IMPORTER

Grupa Adexi
www.adexi.eu

Firma nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.